新书介绍

《圣诞颂歌》

作者：[美]欧尔斯-狄更斯著 吴钧陶译　湖北教育出版社出版

作者介绍：（本段原缺）

作者介绍：查尔斯·狄更斯，19世纪英国杰出的现实主义小说家，注重揭露资本主义社会现实的"小人物"的命运遭遇，深刻反映当时英国资本主义社会现实，为英国批判现实主义文学的开拓和发展做出了卓越贡献。主要作品有：《匹克威克外传》、《雾都孤儿》、《董贝父子》、《大卫·科波菲尔》和《远大前程》等。

"这是一部脍炙人口的不朽严肃，不带虚假的寓言"

美国作家欧尔斯·艾德加·约翰逊

"在这本深刻无比的小说中，我痛苦地看见这一种无情的毒液，这毒液不分彼此地侵蚀着彩色的世界，不论是什么彩色的世界，这对于我来说，是对于自然的成长的，是对于生活本身，是对于人，但是它的确也给我带来了人类的杰作，而这是一个人想要报告它的。"

他们的合成的国家和个人

查尔斯·狄更斯 1843年12月

译协举行2011年青年翻译家沙龙活动

野间文艺翻译奖在北京颁奖

译协会员陆求实荣获第18届"野间文学翻译奖"

《上海翻译家》第二十四期通讯稿件：张惠芳、吴强、赵雪、陈磊

译协会员陆求实　徐明中书展签售

9月28日，上海翻译家协会会员陆求实、徐明中两位文学翻译家大家作品《海底两万里》（陆求实译）、《白鲸》（徐明中译）在上海书城第二店的文学馆，举行签售活动。

陆求实，1929年生，上海人。1951年毕业于圣约翰大学。曾任上海外国语学院教授、英语系主任。1980年赴美国哥伦比亚大学访问学者。1981年回国。1982年起任上海翻译家协会秘书长、副会长。1983年起任《翻译通讯》（后改为《上海翻译》）主编。1985年起任上海翻译家协会副主席。1986年起任《翻译通讯》（后改为《上海翻译》）主编。1987年起任上海翻译家协会副会长。1988年起任上海翻译家协会秘书长。1989年起任《上海翻译》主编。1990年起任上海翻译家协会秘书长。1992年起任上海翻译家协会秘书长、副会长。1993年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。1994年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。1995年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。1996年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。1997年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。1998年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。1999年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2000年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2001年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2002年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2003年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2004年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2005年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2006年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2007年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2008年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2009年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2010年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。2011年起任上海翻译家协会秘书长、副会长、《上海翻译》主编。

会议通知

上海翻译家协会成立20周年庆祝大会暨第二十届"金笔杯奖"颁奖大会2011年10月20日（星期四）报名、缴费时间表、地点、注意事项。

联系电话：62475342

联系人：赵雪

邮箱：sfdyjxh@sina.com

中国译协

第十二届世界翻译大会在上海隆重举办

9月21日下午，第十二届世界翻译大会在上海隆重开幕，国务委员刘延东出席开幕式并致辞。国际翻译联盟等参加大会发来贺信。世界翻译协会会长梅尔·科波拉、中国教育部部长袁贵仁出席大会。上海市市委书记、市长韩正出席开幕式。

9月11日至15日，来自46个国家的千余位嘉宾汇聚上海，带给人们将与世界中的翻译和谐共存的理念。展示世界语言、跨学科文学与翻译学术研究的学术成果，这是世界翻译界的一次盛会，是中国翻译学者与各国同行相互交流和学习的绝佳机遇。

第二届中译外高层论坛在北京举行

由中译协、北京、中国翻译协会联合的第二届中译外高层论坛于4月23日在北京举行，论坛的2007年北京奥运会翻译志愿者培训工作，2008年奥运会翻译志愿者培训工作，2009年国庆60周年翻译志愿者培训工作，2010年上海世博会翻译志愿者培训工作，2011年第二次高级研究专业研究。

本次论坛主题是"中译外——翻译学习及实践与世界的对话"。论坛主题，集思广益，共同探讨翻译理论与实践，推动我国翻译学科建设与翻译学习及实践的重要作用，在这国际性翻译理论中译外工作的进行和实践，探讨中译外工作的新模式。

高源、林戊荪、江枫、李文俊翻译文化终身成就奖

9月23日，第二届中译外高级论坛"翻译文化终身成就奖"颁奖大会在北京举行，表彰著名翻译家和中外文化交流学者高源先生、林戊荪先生、江枫先生、李文俊先生。并且在先生发展"翻译文化终身成就奖"。同时，来自全国各地的近百位"从事翻译文化工作"的144位翻译家和翻译家被授予"翻译文化终身成就奖"。这是中国翻译界第一次授予"翻译文化终身成就奖"。这次颁奖活动，是中国翻译界的一次盛大的庆祝活动，也是对翻译工作者的一次鼓励。

《翻译人生》大型纪录片项目启动

2011年9月23日，由中国翻译协会和北京市广电局共同发起的《翻译人生》大型纪录片项目启动仪式在北京召开。大型纪录片《翻译人生》为大型纪录片，主要内容为翻译家的生平、经历、学术成就、翻译理论、翻译实践、翻译人生等。本片将以翻译家为主线，以翻译人生为主题，以翻译人生为中心，以翻译人生为中心，以翻译人生为中心

上海翻译家协会召开五届五次常务理事会

2011年9月9日下午，上海翻译家协会在市政府召开了五届五次常务理事会。对协会一届五年开展的工作进行了小结，并对下半年工作进行了规划和部署。

会长赵萍作会长报告，赵萍秘书长向大会作了五届五次常务理事会、2011年度第四次会、年度工作评估会、"博雷杯"论坛、参加了第四届人民智库的交流活动、组织召开了五届二次理事会、庆祝国庆暨中秋联谊会、参加上海市文联第七期文艺家学习会、参加"金秋诗会"品牌项目、参加"2011上合组织成员国和对话伙伴国大学生暑期游学"活动、参加"2011上海市文化交流周"、参加"2011中国国际翻译家"的推荐人选进行了审定、会员选举新进了7名会员、表彰了在协会工作中表现突出的会员、参加上海市文联第七期文艺家学习会、参加"上海翻译家协会品牌项目"金秋诗会"的策划工作、开展第八届十四届"外文杯"翻译竞赛和第七届上海市大学生暑期翻译比赛颁奖、组织"青年翻译家沙龙"和相应的专业学术活动。

会议对25周年庆祝大会进行了部署，内容是：1.晚会、2.人员名单的调整、3.出版图书、4.完成文献等资料整理工作。

常务理事们通过了对下的决议：了解了协会上半年开展的活动，对于了在协会内的记、对于半年的工作，大家提出建议，并达成了共识。

下半年，协会的主要工作有：配合庆祝建党90周年，做好马克思主义理论研究和宣传工作；参加"金秋诗会"品牌项目；参加"2011中国国际翻译家"的推荐人选进行了审定；参加庆祝建国62周年、参加"2011上海市文化交流周"；参加"青年翻译家沙龙"和相应的专业学术活动